



جمعية مركز برج اللقلق المجتمعي  
Burj Luq Luq Social Center Society

العدد 67، أيلول

ISSUE 67, SEPTEMBER

# أخبار الجمعية

## Association News



## منتخب دوري العائلات يلتقي على ارض البرج

### استعدادا لملاقاة منتخب دواوين نابلس

التقى على ملعب جمعية برج اللقلق المجتمعي بالبلدة القديمة من القدس لاعبو التجمع الأول لمنتخب دوري العائلات المقدسية بحضور اللجنة الفنية للبطولة.

وقبل انطلاق التدريب قامت اللجنة الفنية بالحديث مع اللاعبين حيث أكد ياسين الرازم بان منتخب العائلات المقدسية هي فكرة رمزية من اجل تعزيز التواصل ما بين العائلات المقدسية واستكمالاً لدوري العائلات الذي امتد ليشمل بعد النسخة المقدسية عدة مدن فلسطينية، مضيفاً بان تشكيل المنتخب انطلق بهدف لقاء منتخب عائلات مدينة نابلس مطلع الشهر القادم وتم اختيار مجموعة مميزة من اللاعبين المقدسيين الذي شاركوا في لقاءات دوري العائلات آذار الماضي.

من جانبه شكر منتصر ادكيدك مدير الجمعية كافة اللاعبين الحضور على المشاركة بالتجمع وأكد بأنه حدث تاريخي سيسطره التاريخ.

## The Jerusalemite Families Tournament Team Plays at Burj Al-Luqluq 7 Gets Ready to Play against Nablus Teams

The first team of the Jerusalemite Families Tournament played at Burj Al-Luqluq playground in the presence of the technical committee of the tournament.

Before the tournament the technical committee talked to the players who confirmed that the idea of this tournament aims to enhance the communication among the Jerusalemite families in addition to extend it among other cities.

On his behalf, Burj Al-Luqluq Executive Manager, Muntaser Edkaidek thank the players for participating and assured that this is a very special historical event.



## جمعية برج اللقلق تنظم جولات بديلة على سور القدس

نظمت جمعية برج اللقلق المجتمعي ٤ جولات تاريخية على سور القدس وفي البلدة القديمة خلال شهر ايلول. وهدفت الجولات الى على اعادة ربط الفلسطينيين بتراثهم والرواية الفلسطينية للبلدة القديمة. واستهدفت العائلات الفلسطينية التي تعيش في القدس واستفاد من جولات شهر ايلول ٢٠٢٠ شخص اي ما يقارب ٤٠ عائلة مقدسية زارت القدس وتعرفت على المواقع التاريخية والدينية الموجودة داخل سور القدس. ويذكر ان مشروع رسائل ممول من الدول المانحة السويد والنرويج والنمسا من خلال برنامج الأمم المتحدة الإنمائي (UNDP) عبر برنامج دعم صمود وتنمية المجتمع في المناطق المسماة «ج» والقدس الشرقية (CRDP)

### Burj Al-Luqluq Organizes Tours around the Wall of Jerusalem

Burj Al-Luqluq organized 4 historical tours around the wall of Jerusalem and inside the Old City this September. The tours aimed to reconnect Palestinians with their traditions. The tours targeted the Palestinian families that live in Jerusalem whose number reached around 240 from 40 Jerusalemite families who came and learned about the historical and religious places in Jerusalem.

It is worth mentioning that these tours come within Rasa'el project funded Sweden, Norway and Austria through the CRDP program executed by UNDP.



## المعرض الاول للمرسم المتنقل ضمن مشروع رسائل

نظمت جمعية برج اللقلق المجتمعي يوم الخميس ٢٨/٩/٢٠١٧ المعرض الاول للمرسم المتنقل، وهدف المرسم الى نشر الفنون التشكيلية في المناطق الفلسطينية المهمشة من خلال رسم الاماكن و الشخصوص بهدف نشر الفكرة ما بين الاطفال والشباب في هذه المناطق وجاءت فكرة المرسم من خلال تدريبات الفنون التشكيلية التي تنظمها الجمعية. وتم عرض المعرض الفني ثلاث ايام مهرجان الشارع. ويذكر ان مشروع رسائل ممول من الدول المانحة السويد والنرويج والنمسا من خلال برنامج الأمم المتحدة الإنمائي (UNDP) عبر برنامج دعم صمود وتنمية المجتمع في المناطق المسماة «ج» والقدس الشرقية (CRDP)

## The first Exhibition of the Moving Atelier within Rasael Project

Burj A-Luqluq Social Center Society organized on Thursday 2017/09/28 an exhibition for the Moving Atelier that aimed to spread information about art in the neglected Palestinian areas especially among children and youth.

The idea of the Moving Artier started after ending the art training organized by Burj Al-Luqluq. Moreover, the exhibition as a part of the three-days street festival in Beit Hanina.

It is worth mentioning that these tours come within Rasa'el project funded Sweden, Norway and Austria through the CRDP program executed by UNDP.



### فعاليات وحدة اسعاف برج اللقلق «في كل بيت مسعف»

غطت وحدة الاسعاف الأولي عدة فعاليات في شهر ايلول في البلدة القديمة من القدس ومحيطها، حيث كان منها فعاليات عيد الأضحى المبارك فقد قامو بزيارة مستشفى المقاصد ومستشفى المطمع وتم توزيع الورود والهدايا على الأطفال المتواجدين في المستشفى، وشاركت وحدة الاسعاف الأولي مع عدة مؤسسات أهلية وشبكة المنظمات الاهلية pingo في يوم الشباب العالمي .

وقد قام طاقم اسعاف برج اللقلق بتغطية الاسعافيه وقد كانت الجوله عن طريق الدراجات الهوائية وقد تم تفعيل فريق الدراجات الهوائية الخاص بالطاقم ليكون على جاهزيه تامه لاي حاله قد تحصل .

### Burj Al-Luqluq First Aid Unit is Always Active!

Burj Al-Luqluq First Aid Unit has achieved a number of activities this September in the Old City of Jerusalem and its surrounding areas. The activities included visiting Augusta Victoria and Al-Maqased hospitals during Eid Al-Adha and distributing gifts and flowers to children admitted there. They also participated with a number of CSO's and PINGO during the International Youth Day.

Moreover, the First Aid unit went for first aid tours on their bikes as they provided their services where needed.



## جعفر غيث أفضل لاعب في بطولة البرج للتايكوندو الثالثة

تحت رعاية الاتحاد الفلسطيني للتايكوندو نظمت جمعية برج اللقلق المجتمعي بطولة البرج للتايكوندو الثالثة بمشاركة أكثر من ٨٠ لاعب من فئة الفتيات والأشبال والناشئين، بمشاركة فريق تايكوندو برج اللقلق، نادي أبناء القدس وبحضور وإشراف الماستر محمد خليل، الكابتن زكريا أبو الحلاوة والكابتن منصور أبو غزالة ومدير جمعية برج اللقلق منتصر ادكيدك والإعلامي محمد صلاح وأشرف على التحكيم كل من محمد ياسيني ومحمد غيث، محمد جوده، وعبد الغني ياسيني.

وقد حصد اللاعب جعفر غيث على لقب أفضل لاعب في البطولة، فيما حصل محمد نمر ياسيني على أفضل حكم، وكابتن زكريا على أفضل مدرب ومنصور أبو غزالة الطالب الجامعي في جامعة بيرزيت كليه الرياضة على كأس أفضل فريق وبعد منافسة قوية وروح رياضية عالية تمثلت في إلقاء كلمات تحمل كثير من الاخلاق الحميدة والمواعظ والثقة بالنفس ألقاها الماستر محمد خليل وكان المدير جمعيه برج اللقلق منتصر ادكيدك الكلمة الترحيبية حيث شكر الحضور ورحب بهم واطاف أن رياضه التايكوندو جزء لا يتجزأ من أنشطة البرج ووجه كلمه شكر للأندية المشاركة

### Jaafar Gaith Crowns the No.1 Player in the Third Taekwondo Championship

Under the hospices of the Palestinian Taekwondo Union, Burj Al-Luqluq Social Center organized the third Taekwondo tournament with the participation of more than 80 male and female players from Burj Al-Luqluq and Abnaa' Al-Quds Club under the supervision of the Master Mohammad Khalil, Zakariya Au Al-Halaweh, Mansour Abu Gazaleh, Muntaser Edkaidek and Mohammad Salah. Moreover, the judging of the tournament was supervised by Mohamamd Yaseeni, Mohammad Gaith, Mohammad Judeh and Abdul Ghani Yaseeni.

Jaafar Gaith was crowned the best player while Mohamamd Yaseeni was titled the best judge, and Mansour Abu Gazaleh team was crowned the best team. The competition was full of positive spirits and included speeches by Burj Al-Luqluq Executive Manager Muntaser Edkaidek and the trainer Mohammad Khalil who stressed on the importance of Taekwondo in supporting self-esteem and stated that it is an important part of Burj Al-Luqluq Team.



## فعاليات مميزة في يوم الشباب العالمي

أحييت شبكة المنظمات اللاهلية الفلسطينية (PNGO) يوم الشباب العالمي في مدينة القدس بمشاركة ٧ مؤسسات ضمن الشبكة، حيث شاركت جمعية برج اللقلق المجتمعي، جمعية الشابات المسيحية، دائرة تنمية الشباب، مركز القدس للمساعدات القانونية، مركز تأهيل ضحايا التعذيب، جمعية الإغاثة الطبية الفلسطينية، مركز تنظيم الأسرة وبمشاركة عدد من المجموعات الشبابية في القدس وذلك يوم الأحد الموافق ٢٠١٧/٩/١٧.

وقد ابتدأت الفعاليات من خلال ثلاث جولات مقدسية بمشاركة ما يزيد عن ١٥٠ طالب وطالبة من الجامعات الفلسطينية حول عدد من المحاور كالمناطق التاريخية والدينية والتعليم مع المرشدين الدكتور يوسف النتشة، الأستاذ محمود جده والأستاذ خليل صبري وممثلين عن المؤسسات المشاركة، حيث انطلقت الجولات من باب العامود منتهية في برج اللقلق.

واستمرت الفعاليات في برج اللقلق في كلمة ترحيبية بالحضور من الأستاذ سامر الداودي ممثلاً عن شبكة المنظمات اللاهلية وشكر برج اللقلق على استضافة اليوم، تبعها عرض كوميدي مع الفنان المقدسي حسام أبو عيشة، تخللها مسابقة ثقافية مع تقديم العديد من الجوائز تم تقديمها للفائزين، وانتهى اليوم بعرض مميز للشبكة الشعبية لفتيات فريق مسار.

### Special Activities during the International Youth Day

PNGO has celebrated, on Sunday, 2017/09/17 the International Youth Day in Jerusalem with the participation of 7 different organizations within the Network; Burj Al-Luqluq Social Center Society, YWCA, YDD, the Jerusalem Center for Legal Aid, Treatment and Rehabilitation Center for Victims of Torture, in addition to the Palestinian Medical Relief Society, the Family Planning Center and with the participation of a number of youth groups.

The activities started with a tour for 150 male and female participants from different Palestinian Universities who were accompanied by Dr. Yousef Al-Natsheh, Khalil Sabri and Mahmoud Jaddeh.

The activities continued with the welcoming speech of the representative of PNGO, Samer Daudi who thanked Burj Al-Luqluq for hosting the event that contained a number of entertaining activities such as comedy shows and cultural contests.



## بازار منتجاتنا بأيدينا

شاركت جمعية برج اللقلق المجتمعي مشروع أيادي مقدسية وبذور مقدسية في معرض منتجاتنا بأيدينا الذي تم في المركز الثقافي الفرنسي بحضور عدة مؤسسات من القدس بتنظيم من المركز العربي للتطوير الزراعي (أكاد) ودعم هينرش بول الألمانية ودعم من الاتحاد الأوروبي. كما وشارك معمل خزف برج اللقلق في هذا المعرض حيث عرضت الطالبات اعمالهم الخزفية المتميزة.

### Our Products by Our Hands Bazar

Burj Al-Luqluq Social Center Society participated in Our Products by Our Hands Bazar organized by ACAD in cooperation with Heinrich Boll and funded by the European Union, at the French Institute in Jerusalem. Burj AL-Luqluq participated in three different business; the food processing, green house and the ceramic business, as all the participants presented their special products for two days in a row.







Join us on  
[facebook.com/burjalluqluq.org](https://facebook.com/burjalluqluq.org)

Tel. +972 2 627 7626

Fax. +972 2 626 4863

[info@burjalluqluq.org](mailto:info@burjalluqluq.org)

[www.burjalluqluq.org](http://www.burjalluqluq.org)